



DUITS



“neem mij mee op reis”

“nimm mich mit auf die reise”

IN SAMENWERKING MET

van Dale

**WAT
& HOE**

TAALGIDS



DUITS

Vertaling
Brigitte Proeme-Heinze

Aanvullingen en correcties
Els Schrijber (www.taalduiker.nl)

**WAT
& HOE**

TAALGIDS



Wat & Hoe: wat anders!?

Wat & Hoe maakt deel uit van Kosmos Uitgevers, Utrecht/Antwerpen
www.kosmosuitgevers.nl

Leverbaar in de serie Wat & Hoe:

- Wat & Hoe Onderweg
- Wat & Hoe Select
- Wat & Hoe Taalgidsen

Wat & Hoe Taalgids Duits is ook als app verkrijgbaar.

Kijk voor meer informatie op:



www.watenhoe.nl



[watenhoe](https://www.facebook.com/watenhoe)



[watenhoe_reizen](https://www.instagram.com/watenhoe_reizen)

74e druk, 2016

© Kosmos Uitgevers, Utrecht/Antwerpen

Technische realisatie en productie: LINE UP boek en media bv

Omslagontwerp: Julia Brants, Den Haag

Vormgeving: Julia Brants, Den Haag

Illustraties: Monique van den Hout

ISBN 978 90 215 6201 8

NUR 507

Alle rechten voorbehouden / All rights reserved

Niets uit deze uitgave mag worden veeleenvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze en/of door welk ander medium ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Deze uitgave is met de grootst mogelijke zorgvuldigheid samengesteld. Noch de maker, noch de uitgever stelt zich echter aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van eventuele onjuistheden en/of onvolledigheden in deze uitgave. Wij zouden het zeer waarderen wanneer u geconstateerde onjuistheden ons wilt doorgeven, zodat wij hiermee rekening kunnen houden bij een volgende druk. Uw opmerkingen kunt u zenden aan: info@watenhoe.nl

Inhoud

Woord vooraf 6

1 Handig om te weten... 7

- 1.1 Beknopte grammatica 7
- 1.2 Uitspraak 12
- 1.3 Handige rijtjes 12
- 1.4 Datum, tijd en getallen 18
- 1.5 Persoonlijke gegevens 26

2 Praktische zaken 28

- 2.1 Bank 28
- 2.2 Post 29
- 2.3 Telefoon 30
- 2.4 Internet 34
- 2.5 Foto en video 35
- 2.6 Het weer 37
- 2.7 Veiligheid 39

3 Ontmoetingen 41

- 3.1 Algemeen 41
- 3.2 Iemand aanspreken 42
- 3.3 Zich voorstellen 44
- 3.4 Elkaar begrijpen 50
- 3.5 Hobby's 51
- 3.6 Een mening geven 52
- 3.7 Een compliment geven 54
- 3.8 Iets aanbieden 54
- 3.9 Uitnodigen 55
- 3.10 Iets afspreken 56
- 3.11 Iemand versieren 57
- 3.12 Afscheid nemen 59

4 Onderweg 63

- 4.1 De weg vragen 63
- 4.2 Douane 66
- 4.3 Bagage 68
- 4.4 De auto 69
- 4.5 Verkeersborden 69
- 4.6 Het benzinestation 71
- 4.7 Pech en reparaties 71

- 4.8 De fiets 76
- 4.9 Vervoermiddel huren 76
- 4.10 Liften 80
- 4.11 Inlichtingen 81
- 4.12 Openbaar vervoer 83

5 Overnachten 93

- 5.1 Accommodatie zoeken 93
- 5.2 Bij de receptie 94
- 5.3 Kamperen 95
- 5.4 Hotel/appartement/huisje 97
- 5.5 Klachten 102
- 5.6 Vertrek 103

6 Eropuit 105

- 6.1 Bezienswaardigheden 105
- 6.2 Sport en recreatie 108
- 6.3 Aan het water 109
- 6.4 In de sneeuw 112
- 6.5 Wandelen en bergbeklimmen 113
- 6.6 Fitness en wellness 114

7 Winkelen 116

- 7.1 Algemeen 117
- 7.2 Levensmiddelen 119
- 7.3 Kleding en schoenen 120
- 7.4 Kapper 122
- 7.5 Afrekenen 124

8 Eten en uitgaan 126

- 8.1 In het restaurant 126
- 8.2 Bestellen 127
- 8.3 Klachten 137
- 8.4 Afrekenen 138
- 8.5 Uitgaan 139
- 8.6 Kaartjes reserveren 141

9 Gezondheid 143

- 9.1 De dokter roepen 143
- 9.2 Klachten van de patiënt 143
- 9.3 Het consult 145
- 9.4 Recept en voorschriften 152
- 9.5 De tandarts 153

10 In moeilijkheden	155
10.1 Om hulp vragen	155
10.2 Ongelukken	156
10.3 Er is iemand vermist	158
10.4 Verlies en diefstal	159
10.5 Aanranding	160
10.6 De politie	161

Woordenlijsten	163
Nederlands – Duits	163
Duits – Nederlands	215

Woord vooraf

Al ruim 90 jaar kun je je met **Wat & Hoe Taalgidsen** verstaanbaar maken in vele talen. Dat betekent niet dat de gidsen inmiddels hoogbejaard zijn. Met de huidige generatie gidsen kun je vragen naar de beschikbaarheid van wifi, plekken om je telefoon op te laden of waar je geheugenkaartjes kunt kopen voor je camera. Ook zijn vele taalgidsen inmiddels als app beschikbaar voor Android en iOS. Sommige apps bevatten beluisterbare uitspraak die je kunt laten horen aan je gesprekspartner. En er zelf mee oefenen kan natuurlijk ook!

De **Wat & Hoe Taalgidsen** staan bekend om de vele handige zinnestelsels die je kunt gebruiken in een hotel, restaurant of gewoon op straat. Bij alle zinnen zie je meteen hoe je ze moet uitspreken. Er zijn praktische tekeningen waarop je ook kunt aanwijzen wat je nodig hebt. Achterin staan woordenlijsten in beide richtingen die van pas kunnen komen om snel even een woord op te zoeken. Wil je meer weten over de grammatica, dan kun je voorin daarover een beknopte praktische uitleg vinden. De gidsen zijn in samenwerking met Van Dale tot stand gekomen.

Wat & Hoe-taalgidsen zijn er in de volgende talen:

Afrikaans	Fries	Roemeens
Arabisch	Grieks	Russisch
Braziliaans	Hebreeuws	Slowaaks
Bulgaars	Hongaars	Spaans
Catalaans	Indonesisch	Thai
Chinees Mandarijn	Italiaans	Tsjechisch
Deens	Japans	Turks
Duits	Kroatisch	Vietnamees
Engels	Noors	Zweeds
Fins	Pools	
Frans	Portugees	

Deze **Wat & Hoe**-taalgidsen zijn ook als app verkrijgbaar:

Duits	Frans	Spaans
Engels	Italiaans	

1 Handig om te weten...

1.1 Beknopte grammatica

• Meervoud

Hoofdregels: der-woorden -e

der Tag	zwei Tage
der Ball	vier Bälle
der Sohn	fünf Söhne
der Baum	die Bäume

das-woorden -e

das Boot	die Boote
das Jahr	die Jahre

die-woorden -(e)n

die Straße	alle Straßen
die Frau	die Frauen

-nen

die Freundin	meine Freundinnen
--------------	-------------------

Onregelmatige meervoudsvormen:

das Schloss	die Schlösser
das Hotel	die Hotels
der Schlüssel	zwei Schlüssel
meine Tochter	meine Töchter

Naamvallen (nv.)

1. Het Duits drukt bepaalde functies van woorden (o.a. de der-, das-, die-woorden) in de zin uit door zogenaamde naamvallen (nv.), bijv.:

Der Urlauber	sucht	einen Platz	im (in dem) Schatten.
De vakantieganger	zoekt	een plaats	in de schaduw.
onderwerp	gezegde	lijdend voorwerp	voorzetselvoorwerp
(1e nv.)		(4e nv.)	(3e nv.)

Ich	habe	den Urlauber	eingeladen.
Ik	heb	de vakantieganger	uitgenodigd.
onderwerp	gezegde	lijdend voorwerp	gezegde
(1e nv.)		(4e nv.)	

Das Fräulein	gibt	dem Urlauber	einen Stadtplan.
De juffrouw	geeft	aan de vakantie- ganger	een plattegrond van de stad.
onderwerp	gezegde	meewerkend voorwerp	lijdend voorwerp
(1e nv.)		(3e nv.)	(4e nv.)

2. Wanneer welke naamval?

onderwerp	1e nv.
(NL) van de/het/een/enz.	2e nv.
meewerkend voorwerp (‘als je er in het NL <i>voor</i> of <i>aan</i> voor kunt zetten’)	3e nv.
lijdend voorwerp	4e nv.

Bepaalde naamvallen na bepaalde voorzetsels (rijtjes). Zie 5.

3. De naamvallen zien er als volgt uit:

Enkelvoud:

1e nv.	2e nv.	3e nv.	4e nv.
der große Mann	des großen Mannes	dem großen Mann(e)	den großen Mann
ein großer Mann	eines großen Mannes	einem großen Mann(e)	einen großen Mann
das kleine Kind	des kleinen Kindes	dem kleinen Kind(e)	das kleine Kind
ein kleines Kind	eines kleinen Kindes	einem kleinen Kind(e)	ein kleines Kind

3 Ontmoetingen

3.1 Algemeen

- **Dank u wel**

Bedankt/dank u wel

Vielen Dank

fjɛlən dank

Geen dank/graag gedaan

Keine Ursache/gerne geschehen

kajnə ɔɐzʌchə/ɡɛrn ɡəsjeən

Heel hartelijk dank

Vielen herzlichen Dank

fjɛlən hɛrtslɪɡən dank

Erg vriendelijk van u

Sehr freundlich (von Ihnen)

zeer froyntlik (fon ienən)

Het was me een waar genoegen

Es war mir ein Vergnügen

es waar mier əjn fɛrɡnuuɡən

Dank u voor de moeite

Ich danke Ihnen für die Mühe

ɪɡ dʌnkə ienən fuur die muuə

Dat had u niet moeten doen

Das hätten Sie nicht tun sollen

das hɛtən zɪe nɪt toen zɔln

Dat zit wel goed, hoor

Ist schon in Ordnung

ist sjoon in ɔrtnoeng

- **Pardon**

Pardon

Verzeihung

fɛrtsəjoeng

Sorry!

Entschuldigung!

entsjoeldieɡoeng!

Sorry, ik wist niet dat ...

Entschuldigung, ich wusste nicht, dass ...

entsjoeldieɡoeng, ɪɡ woestə nɪt, das ...

4 Onderweg

4.1 De weg vragen

Pardon, mag ik u iets vragen?

Verzeihung, dürfte ich Sie etwas fragen?

fertsajoeng, durftə ɪg zɪe ɛtwas fraaŋən?

Ik ben de weg kwijt

Ich habe mich verlaufen/(met auto) mich verfahren

ɪg haabə miɛg fɛrlaufən/miɛg fɛrfarn

Weet u een ... in de buurt?

Wissen Sie, wo hier in der Nähe ein(e) ... ist?

wɪsən zɪe, woo hier in der nɛə ɛjn(ə) ... ɪst?

Is dit de weg naar ...?

Ist dies die Straße nach ...?

ɪst dɪs dɪe sjtraasə naach ...?

Kunt u me zeggen hoe ik naar ... moet lopen/fietsen?

Können Sie mir sagen, wie ich nach .../zu ... gehen/radeln muss?

kʊnən zɪe miɛr zaaŋən, wiɛ ɪg naach .../tsoe ... ɡɛən/raadəlɪ moes?

Hoe kom ik daar het snelst met de auto?

Wie fahre ich dort am Schnellsten hin?

wiɛ faarə ɪg dort am sɲɛlstən hin?

Hoe kom ik het snelst in ...?

Wie komme ich am schnellsten nach ...?

wiɛ kom ɪg am sɲɛlstən naach ...?

Hoeveel kilometer is het nog naar ...?

Wie viel Kilometer sind es noch bis ...?

wiɛ fiɛl kiɛloomeetɛr zɪnt ɛs noch bis ...?

Kunt u het op de kaart aanwijzen?

Können Sie es mir auf der Karte zeigen?

kʊnən zɪe ɛs miɛr aʊf dɛr kartə tsɔŋən?

Mijn navigatiesysteem is kapot, kunt u me vertellen hoe ik in ... kom?

Mein Navigationssystem ist kaputt, können Sie mir sagen wie ich in ... komme?

mɛjn naaviɡaatjooɲsɲuustɛem ɪst kaapoet, kʊnən zɪe miɛr zaaŋən wiɛ ɪg in ... komə?

• Waar?

hier/daar

hier/da

hier/daa

ergens/nergens

irgendwo/nirgendwo

ĩrġəntwɔo/nĩrġəntwɔo

overall

überall

uubəɹəl

ver weg/dichtbij

weit weg/in der Nähe

wajt wek/in der nēə

naar rechts/links

nach rechts/links

naach regts/links

rechts/links van

rechts/links von

regts/links fon

rechtdoor

gradeaus

ġraadəaus

via

über

uuber

in

in

in

op

auf

auf

onder

unter

oenter

tegen

gegen

ġeēġən

tegenover

gegenüber

ġeēġənuuber

naast

neben

neebən

bij

bei

baj

voor

vor

foor

in het midden

in der Mitte

in der mītə

naar voren

nach vorn

naach forn

beneden/naar beneden

(nach) unten

(naach) oentən

boven/naar boven

(nach) oben

(naach) oobən

binnen/naar binnen

drin(nen)

drinnən

buiten/naar buiten

draußen

drausən

achter

hinten

hintən

vooraan

vorn

forn

achteraan

hinten

hintən

in het noorden

im Norden

im nɔrdən

naar het zuiden

nach Süden

naach zuudən

uit het westen

aus dem Westen

aus deem wɛstən

van het oosten

aus dem Osten

aus deem ɔstən

ten noorden van

nördlich von

nürtlɪg fon

Ich weiß nicht, ich kenne mich hier
nicht aus

Ik weet het niet, ik ben hier niet bekend

Kopfschmerzen hoofdpijn
Kopie kopie
Kopiergerät kopieerapparaat
Korkenzieher kurkentrekker
Körper lichaam
korrekt correct
korrespondieren corresponderen
koscher koosjer
Kosmetika cosmetica
Kosmetikkoffer beautycase
Kosmetiksalon schoonheidssalon
köstlich heerlijk (erg lekker)
Kraftfahrzeugschein
 kentekenbewijs
krank ziek
Krankenhaus ziekenhuis
Krankenschwester verpleegster
Krankenversicherung
 ziektekostenverzekering
Krankheit ziekte
Kranzschlagader kransslagader
Kräutertee kruidenthee
Krawatte stropdas
Kreditkarte creditcard
Kreis cirkel
Kreisel rotonde
Kreuzfahrt cruise
Kreuzung kruispunt
Krokodil krokodil
Krug kruik, kan
Kubikmeter kubieke meter
Küche keuken
Kugelschreiber balpen
Kühlelement koelelement
Kühler radiateur (auto)
Kühlschrank koelkast
Kühltasche koelbox
Kuli balpen
Kunst kunst
Kunst, moderne – moderne kunst
Kunstgebiss kunstgebit
Kunstgewerbe kunstnijverheid
Kur kuur (medicijnen)
Kurbel crank
Kurs koers (geld)
Kurtaxe toeristenbelasting
kurz kort
kürzen bijpunten
Kurzschluss kortsluiting
Kuscheltier knuffelbeest

Kusine nicht (dochter van oom/
 tante)
Kuss kus
küssen kussen (ww)

L

lachen lachen
Ladegerät oplader
Laden winkel
Lagerfeuer kampvuur
Laken laken
Lammfleisch lamsvlees
Lampe lamp
Land land, platteland
landen landen
Ländernummer landnummer
Landkarte landkaart
Landungsbrücke pier
lang lang (afstand, mens)
Langlauf langlaufen
Langlaufloipe langlaufloipe
langsam langzaam
langweilen, sich zich vervelen
langweilig saai
Laptop laptop
Lärm lawaai
Last last (ongemak)
Last haben von last hebben van
Lastwagen vrachtwagen
Lauch prei
laufen lopen, skiën
laut hard (luid)
Lawine lawine
Lebensmittel levensmiddelen,
 voedsel
Lebensmittelvergiftung
 voedselvergiftiging
Leber lever
lecker lekker
Leder leer
Lederwaren lederwaren
ledig ongetrouwd
leer leeg
leicht gemakkelijk
leihen lenen (aan, van)
Leinen linnen
Leinenwäsche linnengoed
leise zacht (niet luid)
Leiste lies

Leitungswasser kraanwater
 Lende lende
 Lenker fietsstuur
 Lenkrad autostuur
 Lenksäule stuurhuis
 Lenkstange fietsstuur
 lesen lezen
 letzte laatste
 leucht licht, gemakkelijk
 Leuchtturm vuurtoren
 Licht licht (zn)
 Lidschatten oogschaduw
 lieb dierbaar, lief
 Liebe liefde
 lieben, jemanden – houden van
 (iemand)
 lieben, sich vrijen
 liegen liggen
 Liegeplatz couchette
 Liegestuhl ligstoel
 lila paars
 Limonade limonade
 Linie lijn
 links links
 links, nach – linksaf
 Linse lens
 Lippenstift lippenstift
 Liter liter
 Literatur literatuur
 LKW vrachtwagen
 Loch lek (van band)
 lockig krullend
 Löffel lepel
 Loge loge
 Lotion lotion
 Löwe leeuw
 Luftfilter luchtfilter
 Luftmatratze luchtbed
 Luftpost, mit – per luchtpost
 Luftpumpe fietspomp, luchtpomp
 Luftverunreinigung luchtvervuiling
 lügen liegen
 Lunge long
 Lust haben zin hebben

M

Mädchen meisje
 Magen maag
 Magengeschwür maagzweer

Magensalz zuiveringszout
 Magenschmerzen maagpijn
 mager mager
 Mahlzeit maaltijd
 mailen e-mailen, mailen
 Majonäse mayonaise
 makrobiotisch macrobiotisch
 Mal keer, maal
 Malaria malaria
 Malbuch kleurboek
 Malerei schilderkunst
 manchmal soms
 Mandarine mandarijn
 Manège manège
 Maniküre manicure
 Mann man
 Mantel jas
 Markt markt
 Marmelade jam
 Marmor marmer
 Massage massage
 Matratzenstöpsel luchtbedstopje
 Maus muis
 Medikament medicijn
 Medizin drankje (med.)
 Meer zee
 Megapixel megapixels
 Mehl bloem, meel
 mein Herr meneer
 meine Dame mevrouw
 meistens meestal
 Melone meloen
 Messe mis (zn)
 Messer mes
 Metall metaal
 Meter meter (100 cm)
 Metzgerei slagerij
 Miete huur (zn)
 mieten huren
 Mietwagen huurauto
 Mietwagenzentrale
 autoverhuurbedrijf
 Migräne migraine
 Mikrowelle magnetron
 Milch melk
 Milchpulver poedermelk
 Milchshake milkshake
 Milz milt
 Mineralwasser mineraalwater
 Minute minuut

DUITS

**WAT
& HOE**

TAALGIDS

De beste tolk voor op reis

Vlot de rekening vragen op een terrasje?

Een gesprekje aanknopen?

Met deze taalgids kom je altijd uit je woorden.

ALTIJD HANDIG

Goedendag	Guten Tag	<i>g<u>o</u>etan taak</i>
Tot ziens	Auf Wiedersehen	<i>auf w<u>ie</u>derzeen</i>
Ja, graag	Ja, gerne	<i>jaa, g<u>e</u>rna</i>
Nee, bedankt	Nein, danke	<i>najn, d<u>a</u>nka</i>
Sorry	Entschuldigung	<i>entsj<u>o</u>eldie<u>g</u>oeng</i>
Links	Links	<i>links</i>
Rechts	Rechts	<i>regts</i>
Hoeveel kost dit?	Wie viel kostet das?	<i>wie f<u>ie</u>l k<u>o</u>stet das?</i>
Waar is het toilet?	Wo ist die Toilette?	<i>woo ist die twa<u>l</u>et<u>e</u>?</i>

GETALLEN

1	eins	<i>ajns</i>
2	zwei	<i>ts<u>w</u>aj</i>
3	drei	<i>draj</i>
4	vier	<i>f<u>ie</u>r</i>
5	fünf	<i>f<u>u</u>nf</i>
6	sechs	<i>z<u>e</u>ks</i>
7	sieben	<i>z<u>ie</u>ban</i>
8	acht	<i>acht</i>
9	neun	<i>nojn</i>
10	zehn	<i>t<u>se</u>en</i>

Ruim 4.000 woorden & zinnen
Woordenlijst Nederlands – Duits
Woordenlijst Duits – Nederlands
Duidelijke aanwijzingen voor uitspraak

NUR 507



9 789021 562018

WWW.WATENHOE.NL